

- (EN) Instruction manual
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (FR) Manuel d'utilisation
- (DE) Bedienungsanleitung
- (IT) Manuale di istruzioni
- (ES) Manual de instrucciones



Charger for Airshield Battery

- (NL) Oplader voor Airshield
- (FR) Chargeur de batterie pour Airshield
- (DE) Ladegerät für Airshield Batterie
- (IT) Caricabatterie per batteria per visiera di protezione
- (ES) Cargador para batería de la máscara de protección

ENGLISH	3
NEDERLANDS	5
FRANÇAIS	7
DEUTSCH	9
ITALIANO	11
ESPAÑOL	14



- (EN) Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL) Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR) Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE) Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT) Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES) Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL) Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK) Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT) Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

1. Important safety instructions



WARNING!

» Before using the appliance, read and understand this manual thoroughly.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Examine the charger regularly for damage, especially the cord, plug and enclosure. If the charger is damaged, it must not be used until it has been repaired.
- Do not use a battery pack or charger that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or charger to fire or excessive temperature. Exposure to fire or high temperature may cause an explosion.
- Do not use this charger in damp or wet environments.
- This charger is intended for charging only the battery pack model H135241 (4.8 V === Li-ion 2.6 Ah).

2. Specifications

Input	100-240 V~, 50/60 Hz, 0.6 A
Output	16.8 V === 1.5 A
Operating temperature	0 °C to +25 °C

3. Charging

LED	LED status	Definition
Green	on	Battery pack not connected
		Battery pack fully charged
Red	on	Battery pack charging

4. Cleaning and care



WARNING! Risk of injury!

- » Disconnect any battery pack and disconnect the charger from the power supply before any cleaning.
- » Keep the charger dry and avoid exposing it to water or other liquids. Do not immerse the charger in water.

4.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

- » Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the appliance.

1. Use a soft, slightly damp cloth to wipe the appliance housing.
2. Wipe the appliance dry after cleaning.

4.2 Storage

- Store the appliance in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the appliance in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- Do not store the appliance with a battery pack connected.

5. Disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

1. Belangrijke veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

» Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het apparaat gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Controleer de oplader regelmatig op schade, in het bijzonder het snoer, de stekker en de behuizing. Als schade wordt waargenomen, gebruik de oplader niet totdat die is gerepareerd.
- Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's of opladers. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of verwondingsgevaar.
- Stel de accu of oplader niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur. Blootstelling aan vuur of een hoge temperatuur kan een ontploffing veroorzaken.
- Gebruik deze oplader niet in een vochtige of natte omgeving.
- Deze oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van accumodel H135241 (4,8 V === Li-ion 2,6 Ah).

2. Specificaties

Ingang	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Uitgang	16,8 V === 1,5 A
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +25 °C

3. Opladen

LED	LED-status	Sjabloon
Groen	aan	Accu niet verbonden
		Accu volledig opgeladen
Rood	aan	Accu opladen

4. Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsell

- » Koppel elke accu los en koppel de oplader los van de stroomvoorziening voor reiniging.
- » Houd de oplader droog en vermijd blootstelling aan water of een andere vloeistof. Dompel de oplader niet in water.

4.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het apparaat.

1. Veeg de behuizing van het apparaat schoon met een zachte en licht bevochtigde doek.
2. Veeg het apparaat na reiniging grondig droog.

4.2 Opslag

- Berg het apparaat op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het apparaat niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- Berg het apparaat niet op met een aangesloten accu.

5. Verwijdering



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terecht komt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamelpunten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

1. Consignes de sécurité importantes



AVERTISSEMENT !

» Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Vérifiez régulièrement que le chargeur n'est pas endommagé, en particulier le câble, la fiche et le boîtier. Si le chargeur est endommagé, il ne doit pas être utilisé tant qu'il n'a pas été réparé.
- N'utilisez pas un bloc-batterie ou un chargeur endommagés ou modifiés. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter des réactions imprévisibles et occasionner des incendies, des explosions ou des risques de blessures.
- N'exposez pas le bloc-batterie ou le chargeur au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à des températures élevées peut occasionner une explosion.
- N'utilisez pas ce chargeur dans des environnements humides ou mouillés.
- Ce chargeur est destiné au chargement du bloc-batterie modèle H135241 (Li-ion 4,8 V === 2,6 Ah).

2. Caractéristiques

Entrée	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Sortie	16,8 V === 1,5 A
Température de fonctionnement	de 0 °C à +25 °C

3. Chargement

LED	Statut LED	Définition
Vert	allumé	Bloc-batterie non connecté
		Bloc-batterie complètement chargé
Rouge	allumé	Bloc-batterie en cours de chargement

4. Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Débranchez tout bloc-batterie et débranchez le chargeur de l'alimentation électrique avant tout nettoyage.
- » Gardez le chargeur au sec et évitez de l'exposer à l'eau ou à d'autres liquides. Ne plongez pas le chargeur dans l'eau.

4.1 Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Évitez d'utiliser des nettoyeurs, des solvants, des éponges à récurer ou des brosses abrasives qui peuvent endommager les surfaces, faire disparaître les revêtements protecteurs ou causer une corrosion lorsque vous nettoyez l'appareil.

1. Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour essuyer le boîtier de l'appareil.
2. Essuyez l'appareil après le nettoyage.

4.2 Rangement

- Rangez l'appareil dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'appareil dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- Ne rangez pas l'appareil avec un bloc-batterie connecté.

5. Mise au rebut



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électronique dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

1. Wichtige Sicherheitsanweisungen



WARNUNG!

- » Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Gerät nutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, ohne die Kinder dabei zu beaufsichtigen.
- Untersuchen Sie das Ladegerät, insbesondere das Kabel, den Netzstecker und das Gehäuse, regelmäßig auf Schäden. Falls das Ladegerät beschädigt ist, darf es nicht genutzt werden, bis es repariert ist.
- Verwenden Sie keine Akkupacks oder Ladegeräte, die beschädigt sind oder modifiziert wurden. Beschädigte oder modifizierte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und ein Brand-, Explosions- oder Verletzungsrisiko in sich bergen.
- Setzen Sie ein Akkupack oder ein Ladegerät weder Feuer noch hoher Hitze aus. Das Einwirken von Feuer oder hohen Temperaturen kann eine Explosion verursachen.
- Nutzen Sie dieses Ladegerät nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
- Dieses Ladegerät ist nur zum Laden des Akkupack-Modells H135241 (4,8 V === Li-Ion 2,6 Ah) vorgesehen.

2. Technische Daten

Eingang	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Ausgang	16,8 V === 1,5 A
Betriebstemperatur	0 °C bis +25 °C

3. Aufladen

LED	LED-Status	Definition
Grün	an	Akkupack nicht angeschlossen
		Akkupack vollständig aufgeladen
Rot	an	Akkupack wird geladen

4. Reinigung und Pflege



WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- » Trennen Sie vor der Reinigung den Akkupack ab und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.
- » Halten Sie das Ladegerät trocken und vermeiden Sie, dass es mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt. Tauchen Sie das Ladegerät nicht in Wasser.

4.1 Reinigung

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen oder scheuernden Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Scheuerschwämmen oder Schrubbern, welche die Oberflächen beschädigen, Schutzbeschichtungen entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie das Gerät reinigen.

1. Nutzen Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch, um das Gehäuse des Geräts abzuwischen.
2. Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen trocken.

4.2 Lagerung

- Lagern Sie das Gerät in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie es, das Gerät in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- Lagern Sie das Gerät nicht mit angeschlossenem Akkupack.

5. Entsorgung



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recyclingzentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zur Recycling-Annahmestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

1. Istruzioni importanti per la sicurezza



AVVERTENZA!

- » Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente e comprendere il presente manuale.
- L'apparecchio può essere usato da bambini al di sopra degli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Esaminare regolarmente il caricabatterie per verificare l'assenza di danni, in particolare il cavo, la spina e l'involucro. Se il caricabatterie è danneggiato, non bisogna utilizzarlo finché non è stato riparato.
- Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie danneggiato o modificato. Batterie danneggiate o modificate potrebbero determinare comportamenti imprevisti, causando incendio, esplosione o il pericolo di lesioni.
- Non esporre il pacco batteria o il caricabatterie al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature elevate può causare un'esplosione.
- Non utilizzare questo caricabatterie in ambienti umidi o bagnati.
- Questo caricabatterie è progettato per caricare solo il pacco batteria modello H135241 (4,8 V === ioni di litio 2,6 Ah).

2. Specifiche

Ingresso	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Uscita	16,8 V === 1,5 A
Temperatura di esercizio	da 0 °C a +25 °C

3. Ricarica

LED	Stato LED	Definizione
Verde	acceso	Pacco batteria non collegato
		Batteria completamente carica
Rosso	acceso	Batteria in carica

4. Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- » Scollegare qualsiasi pacco batteria e scollegare il caricabatterie dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia.
- » Tenere asciutto il caricabatterie ed evitarne l'esposizione all'acqua o ad altri liquidi. Non immergere il caricabatterie in acqua.

4.1 Pulizia

ATTENZIONE! Rischio di danni!

- » Evitare l'uso di detergenti aggressivi o abrasivi, solventi, pagliette o spazzole che possono danneggiare le superfici, rimuovere i rivestimenti protettivi o causare corrosione durante la pulizia dell'apparecchio.

1. Utilizzare un panno morbido e leggermente umido per pulire l'alloggiamento dell'apparecchio.
2. Asciugare l'apparecchio con un panno dopo la pulizia.

4.2 Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un'area pulita, asciutta e ben ventilata. Evitare di conservare l'apparecchio in aree umide, eccessivamente calde o esposte ai raggi diretti del sole.
- Non conservare l'apparecchio con una batteria collegata.

5. Smaltimento



La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) mira a ridurre al minimo l'impatto di suddette apparecchiature sull'ambiente e la salute umana, aumentando le pratiche di riutilizzo e riciclaggio e riducendo la quantità di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche inviati in discarica. Il

simbolo su questo prodotto e sull'imballaggio indica che il prodotto dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Tenere presente che il proprietario è responsabile dello smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici presso i centri di riciclaggio al fine di contribuire a preservare le risorse naturali. Ogni Paese dispone dei propri centri di raccolta per il riciclaggio di rifiuti elettrici ed elettronici. Per informazioni sui luoghi in cui avviene la raccolta per il riciclaggio, contattare le autorità competenti per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'ufficio municipale locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.

1. Instrucciones importantes de seguridad



¡ADVERTENCIA!

» Antes de usar el aparato, lea detenidamente y comprenda todo este manual.

- Los niños mayores de 8 años o las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, pueden usar este aparato siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan todos los peligros relacionados.
- No se deberá permitir que los niños jueguen con el aparato.
- No se deberá permitir que los niños realicen sin supervisión la limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario.
- Examine el cargador regularmente para detectar daños, en particular en el cable, la clavija y la carcasa. Si el cargador está dañado, deberá repararse antes de volver a utilizarlo.
- No use un paquete de baterías o un cargador que esté dañado o haya sido modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible y, por tanto, provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- No exponga un paquete de baterías o un cargador al fuego o a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a altas temperaturas puede provocar una explosión.
- No utilice este cargador en ambientes húmedos ni si está mojado.
- Este cargador está diseñado para cargar únicamente el paquete de baterías del modelo H135241 (4,8 V === Iones de litio 2,6 Ah).

2. Especificaciones

Entrada	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Salida	16,8 V === 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 °C a +25 °C

3. Carga

LED	Estado del LED	Definición
Verde	on	El paquete de baterías no está conectado
		Paquete de batería totalmente cargada
Rojos	on	Carga de batería

4. Limpieza y cuidados

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » Antes de limpiarlos, desconecte cualquier bloque de baterías y desconecte también el cargador de la fuente de suministro eléctrico.
- » Mantenga el cargador seco y evite exponerlo al agua u otros líquidos. No sumerja el cargador en agua.

4.1 Limpieza

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños!

- » Al limpiar el aparato, evite el uso de limpiadores, disolventes, estropajos o restregadores ásperos o abrasivos que puedan dañar las superficies, quitar los revestimientos protectores o causar corrosión.

1. Utilice un paño suave y ligeramente humedecido para limpiar la carcasa del aparato.
2. Seque el aparato después de limpiarlo.

4.2 Almacenamiento

- Conserve el aparato en una zona limpia, seca y bien ventilada. Evite conservar el aparato en lugares húmedos o mojados, demasiado calientes o expuestos a la luz solar directa.
- No guarde el aparato con la batería conectada.

5. Eliminación



El objetivo de la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) consiste en minimizar el impacto de los aparatos eléctricos y electrónicos en el medioambiente y la salud humana para promover la reutilización y el reciclaje y reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos en los vertederos. El símbolo en este producto y en su embalaje indica que, al final de su vida útil, deben eliminarse separados de los residuos domésticos normales. Tenga en cuenta que es responsabilidad del propietario desechar los residuos eléctricos y electrónicos en los puntos de reciclaje para conservar los recursos naturales. Cada país cuenta con puntos de recogida de residuos eléctricos y electrónicos. Para obtener información acerca de los puntos de reciclaje de residuos, póngase en contacto con la autoridad local de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, con la oficina local del ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.



FR

Ce chargeur de
batterie et ses fiches
sont recyclables

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China • Fabriqué en Chine •
Hergestellt in China • Prodotto in Cina • Hecho en China